

УДК 378.147:811.111

Прохорова А.А.

СПЕЦИФИКА ТЕХНОЛОГИЙ ОБУЧЕНИЯ В РАЗВИТИИ МУЛЬТИЛИНГВАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ ВУЗОВ

Ключевые слова: социокультурная компетенция, мультилингвальная компетенция, компетентностный подход, профессионально ориентированное обучение, контрастивный (сравнительный) метод, компенсаторные и смыслообразующие стратегии студентов.

Современный выпускник российского высшего профессионального образования должен обладать глубокими знаниями и умениями, способностью их применения, активностью, инициативностью, стремлением к непрерывному самообразованию, конкурентоспособностью, определяемой не только высокой квалификацией, но и готовностью решать профессиональные задачи в условиях иноязычной коммуникации [1].

В связи с этим обучение иностранным языкам как средству познания иной культуры обрело статус обязательного компонента профессиональной подготовки специалиста любого профиля и одновременно стало фактором, повышающим степень его востребованности на рынке труда [2].

Явление социальной многоязычности (мультилингвизма) как социокультурного феномена выдвигает перед инженерно-техническим образованием также сложные задачи подготовки молодежи к жизни в условиях многонациональной и поликультурной среды, формирования умений общаться и сотрудничать с людьми разных национальностей, рас, конфессий [3].

Различные аспекты мультилингвального обучения отражены в отечественных (И.Л. Бим и др.) и зарубежных концепциях («Deutsch ist easy», Anta Kursisa, Gerhard Neuner).

Проблемной зоной можно считать разработки технологической стороны мультилингвального образования, в частности: каким образом развивать мультилингвальную компетенцию у студентов инженерных специальностей в условиях технического вуза.

Отсюда цель исследования – раскрыть специфику технологий обучения, используемых для развития мультилингвальной компетенции студентов технического университета – будущих инженеров.

Объект исследования – образовательный процесс в техническом вузе.

Предмет исследования – технологии обучения, используемые для развития мультилингвальной компетенции студентов инженерных специальностей.

Задачи исследования:

1. Уточнить специфику мультилингвальной компетенции студентов технического университета – будущих инженеров.

2. Систематизировать общие и частные технологии обучения, используемые в техническом вузе для развития мультилингвальной компетенции студентов инженерных специальностей.

Мультилингвальная компетенция в поликультурном контексте является необходимым условием достижения адекватного уровня социокультурной компетенции, позволяющего сохранять культурную идентичность и повышать потенциал социальной мобильности в рамках существующей культурной среды [4]. В педагогике социальная сущность современного многоязычного образования состоит в формировании не просто языковой, а широкой социокультурной компетенции молодых специалистов, которая освещается в трудах многих отечественных и зарубежных ученых (В.Ф. Аитов, М.В. Гараева, И.А. Гусейнова, Т.М. Ежкина, С.А. Жолдасбаева, А.Т. Кулсариева, И.А. Левицкая, О.А. Минеева, П.И. Образцов, А.Ю. Петров, И.А. Рябова, С.Г. Тер-Минасова, И.И. Халеева, J.A. De Vito, R.R. Gesteland, M. Semrud-Clikeman и др.).

Мультилингвальная компетенция структурно включает базовые компоненты, среди которых знания, умения, личностные качества обучаемого, необходимые для успешного практического применения полученных знаний.

Вместе с тем мультилингвальная компетенция обладает специфически-

ми характеристиками. Она предполагает способность личности участвовать в коммуникативном процессе с использованием не одного и не двух (билингвизм), а трех и более языков [5; 6].

На момент проведения констатирующего эксперимента нами установлено следующее процентное соотношение монолингвальных и мультилингвальных студентов, обучающихся в техническом вузе: 63 к 37%. Также более 50% студентов планируют в будущем освоить два языка и более с целью повышения рефлексивного и ценностного отношения к достижениям собственной культуры, увеличения культурного богатства и возможностей вступать в межкультурный диалог.

Развитие мультилингвальной компетенции в техническом вузе специфично, поскольку студентам инженерных специальностей присущи психологические особенности, которые необходимо учитывать при выборе тех или иных дидактических технологий.

Для студентов инженерных специальностей, во-первых, характерно неумение четко, грамотно сформулировать свои мысли, работать с научной литературой, слабо развита способность к самокритике, потребность в самообразовании и самовоспитании. Во-вторых, они часто относят иностранный язык к «второстепенным», «неважным», «не основным», «легким» дисциплинам, не имеющим особого значения для будущей профессиональной деятельности, и поэтому не уделяют ему должного внимания. В-третьих, студентам технических специальностей в большей степени свойственно схематичное мышление, что позволяет им быстрее и смелее «включать» логические цепочки [7]. В-четвертых, следует также отметить, что языковая догадка у «технарей» более развита, чем у «лириков».

Психологические особенности студентов инженерных специальностей диктуют необходимость систематизировать разрабатываемые подходы, методы и технологии обучения. Мы полагаем, что инновационные подходы, включая методы и технологии обучения, могут быть по-настоящему эффективны только тогда, когда они органично встраиваются в уже сложившуюся схему образовательной системы [8].

Речь идет, во-первых, о дальнейшем внедрении компетентного подхода, в рамках которого, во-вторых, реализуется профессионально ориентированное обучение иностранному языку, под которым понимают «обучение, основанное на учете потребностей студентов в изучении иностранного языка, диктуемых особенностями будущей профессии или специальности, которые, в свою очередь, требуют его изучения» [9].

Выделяют следующие структурные элементы модели профессионально ориентированного обучения иностранному языку [10]:

1. Формирование коммуникативных умений по всем видам речевой деятельности (говорение, аудирование, чтение, письмо) на основе общей и профессиональной лексики.

2. Обучение монологической речи заключается в формировании умений создавать различные жанры монологических текстов: сообщение информации профессионального характера, выступление с докладом, расширенные высказывания в ходе дискуссии, обсуждения, как с предварительной подготовкой, так и без нее.

3. Обучение аудированию заключается в формировании умений восприятия и понимания высказывания собеседника на иностранном языке, порождаемого в монологической форме

или в процессе диалога в соответствии с определенной реальной профессиональной сферой, ситуацией.

4. Обучение чтению заключается в формировании умений владения всеми видами чтения публикаций разных функциональных стилей и жанров, в том числе специальной литературы.

5. Обучение письму заключается в развитии коммуникативной компетенции, необходимой для профессионального письменного общения, проявляющейся в умениях реферативного изложения, аннотирования, а также перевода профессионально значимого текста с иностранного языка на русский и с русского на иностранный.

Для успешной реализации профессионально ориентированного обучения необходим подбор методов и технологий обучения, адекватных поставленной цели развития коммуникативного компонента мультилингвальной компетенции студентов инженерных специальностей.

А.В. Литвинов со ссылкой на М.Н. Вятютнева пишет о том, что «выбор и реализация программ речевого поведения зависят от способности человека ориентироваться в той или иной обстановке общения, умения классифицировать ситуации...» [11]. Центральной технологией при этом выступает содержание обучения, которое представляет собой основной источник поддержания мотивационной базы учебного процесса, служит показателем качественных и количественных характеристик уровня умений и знаний учащихся, выступает важным ориентиром для студента и преподавателя в ходе всего процесса обучения.

Среди эффективных также можно назвать контрастивный метод, способствующий выявлению сходства и различий между языками, что побуждает студентов сравнивать языковые

средства контактирующих языков. Содержательно метод реализуется в трех вопросах: что, с чем и каким образом сравнивать [12]. Первые два вопроса составляют содержание когнитивного компонента мультилингвальной компетенции, т.е. знания, несущие информацию о культурной специфике стран изучаемого языка (что сравнивать) и страны родного языка (с чем сравнивать?). Ответ на третий вопрос предполагает наличие у студентов следующих умений: соотносить собственную и инокультуру; выполнять роль медиатора между своей культурой и культурой инофона; воспринимать и понимать другую систему ценностей; интерпретировать явления иной культуры с позиций инофона, гибко использовать стратегии общения для установления контакта с представителями инокультуры, преодолевать стереотипы; устранять конфликтные ситуации в процессе коммуникации и др.

Целесообразно применять технологии обучения, адекватные психологическим особенностям студентов инженерных специальностей. Среди них технологии обучения, реализуемые с учетом компенсаторных стратегий и мотивационно-эмоциональных пристрастий студентов.

Компенсаторные стратегии представляют собой способность личности решать проблемы в коммуникации [13]. Чем больше внимания будет уделяться развитию этих общих умений в родном языке, а также при усвоении первого иностранного языка, тем легче будут учащиеся усваивать второй или третий. Компенсаторные стратегии должны стать неотъемлемой составной частью учебных стратегий, они могли бы интенсифицировать и облегчить усвоение иностранного языка.

Поскольку познать себя можно только через познание другого, осо-

знать свою культуру – через чуждость другой культуры (М.М. Бахтин), то признание самоценности другого языка, другой культуры становится необходимым условием познания себя, своего языка, своей собственной культуры [14].

В связи с этим важно опираться на мотивационно-эмоциональное отношение студентов по проблеме интересующих их технологий обучения. Зарубежными исследователями обозначена необходимость формирования индивидуального набора стратегий для каждого конкретного обучающегося: успешный учащийся характеризуется не набором определенных стратегий, но скорее способностью понять и развить собственный набор эффективных стратегий [15; 16].

Результатам опроса свидетельствуют, что респонденты считают необходимым улучшить качество преподавания языков в вузе (36,6%) и создать окружающую среду, благоприятную для их изучения (34,5%).

Изучение иностранных языков необходимо, по мнению студентов, для путешествий (90%), достижения успеха в карьере (76,6%), общего саморазвития и самообразования (66,6%). В меньшей мере иностранные языки нужны для обучения за рубежом (23,3%) и переезда в другую страну на постоянное место жительства (20%).

Мотивационно-эмоциональное отношение студентов определило выбор ими наиболее привлекательных для них технологий обучения, среди которых: зарубежная языковая школа (60%); аудирование и чтение адаптированной и неадаптированной литературы (40%); занятия с репетитором по Skype (36,6%); чаты (например, сайт My Language Exchange, Lang 8, где можно найти интересного собеседника из числа носителей языка) (26,6%).

Перевод студента в активную позицию субъекта, познающего окружающий мир и себя в нем, владеющего технологиями этого познания, ставит важнейшую педагогическую задачу – разрабатывать и внедрять наиболее востребованные студентами инженерных специальностей технического вуза технологии электронного (компьютерного) обучения, что придаст в целом образовательному процессу смыслопорождающий характер [17].

Научная новизна и теоретико-практическая значимость исследования заключаются в следующем:

1. Показано, что мультилингвальная компетенция, будучи составной частью социокультурной, в случае студентов инженерных специальностей технического вуза приобретает специфику, обусловленную психологическими особенностями их развития.

2. Развитие мультилингвальной компетенции диктует, в свою очередь, выбор дидактических технологий, реализуемых в контексте компетентностного подхода и профессионально ориентированного обучения. С другой стороны, специфика мультилингвальной компетенции определяет выбор особых технологий обучения, существенно зависящих от мотивационно-личностных пристрастий студентов инженерных специальностей. Среди них: контрастивный метод, электронное обучение, зарубежная школа и др.

Библиография

1. Титкова О.И. Стратегия формирования конкурентоспособного лингвистического пространства в целях устойчивого развития // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Сер. Педагогические науки. 2014. Вып. 12 (698). С. 16–17.
2. Халеева И.И. Лингвистическое образование в Российской Федерации в условиях устойчивого развития: Эколого-социальный подход. М.: МГЛУ, 2013.
3. Кулсариева А.Т. Мультилингвизм как условие диалога культур. URL: <http://kazakheli.kz/publications/multilingvizm-kak-uslovie-dialoga-kultur>.

4. Грунина Е.В. Межкультурная компетенция с позиций конструктивистского подхода // Дискуссия. 2014. Вып. 1 (42).
5. Грунина Е.В. Указ. соч.
6. Яроцкая Л.В. Лингводидактические основы интернационализации профессиональной подготовки специалиста (иностранный язык, неязыковой вуз): автореф. дис. ... д-ра пед. наук. М., 2013.
7. Значимость гуманитарного знания при подготовке инженера. URL: http://www.akvobr.ru/znachimost_gumanitarnogo_znaniya_pri_podgotovke_inzhenera.html.
8. Попков В.А., Коржуев А.В. Теория и практика высшего профессионального образования. М.: Академический проект, 2004.
9. Покушалова Л.В. Обучение профессионально ориентированному языку в техническом вузе. URL: <http://www.moluch.ru/archive/40/4759/>.
10. Покушалова Л.В. Указ. соч.
11. Литвинов А.В. Лингводидактика. Виды компетенций, формируемые при обучении деловому общению студентов-лингвистов // Язык, сознание, коммуникация: сб. статей / отв. ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. М.: МАКС Пресс, 2005. Вып. 29. С. 25.
12. Грунина Е.В. Указ. соч.
13. Попова С.В. Анализ результатов опытно-экспериментальной работы по формированию компенсаторных стратегий у студентов неязыкового вуза // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. 2007. Вып. 44, т. 18. С. 416.
14. Богданова О.Е. Влияние эмоционального отношения студентов языкового факультета к изучению иностранного языка на успешность их когнитивного развития // Вестник Томского государственного университета. 2007. № 300 (1). С. 35.
15. Jelinek, S. *a jiné*, 1999. Raduga 3. Učebnice: ruština pro střední a jazykové školy. Plzeň: Fraus.
16. Tseng, W.A., Z. Dornyei and N. Schmitt, 2006. A New Approach to Assessing Strategic Learning: The Case of Self-Regulation in Vocabulary Acquisition. *Applied Linguistics*, 27 (1): 78–102.

Bibliography

1. Titkova, O.I., 2014. Strategy of developing competitive linguistic space for the sake of steady development. *Journal of Moscow State Linguistic University. Series: Pedagogical Sciences*, 12 (698): 16–17. (rus)
2. Khaleeva, I.I., 2013. Linguistic education in the Russian Federation in conditions of steady development: ecological and social approach. Moscow: published by Moscow State Linguistic University. (rus)

3. *Kulsariyeva, A.T.* Multi-linguism as the condition for dialogue of cultures. URL: <http://kazakheli.kz/publications/multilingvizm-kak-usloviye-dialoga-kultur>. (rus)
4. *Grunina, E.V.*, 2014. Intercultural competence from positions of constructivist approach. Discussion, 1 (42). (rus)
5. *Grunina, E.V.* Op. cit.
6. *Yarotskaya, L.V.*, 2013. Lingua-didactic basis of internationalization of vocational training (foreign languages, non-linguistic institution): abstract of Doctoral Thesis in Pedagogy. Moscow. (rus)
7. The importance of humanitarian knowledge in preparation of an engineer. URL: http://www.akvobr.ru/znachimost_gumanitarnogo_znaniya_pri_podgotovke_inzhenera.html. (rus)
8. *Popkov, V.A.* and *A.V. Korzhuyev*, 2004. Theory and practice of higher professional education. Moscow: published by the Academic project. (rus)
9. *Pokushalova, L.V.* Teaching professionally focused language in a technical college. URL: <http://www.moluch.ru/archive//40/4759/>. (rus)
10. *Pokushalova, L.V.* Op. cit.
11. *Litvinov, A.V.*, 2005. Lingua-didactics. Kinds of competencies formed while teaching business communication to students-linguists. In: *Krasnykh, V.V.* and *A.I. Izotov* (Eds.). Language, consciousness, communication: collected articles (Issue 29). Moscow: published by MAKS Press: 25. (rus)
12. *Grunina, E.V.* Op. cit.
13. *Popova, S.V.*, 2007. Analysis of the results of experimental work on formation of compensatory strategies of students of non-linguistic institutions. News of Herzen Russian State Pedagogical University, 44 (18): 416. (rus)
14. *Bogdanova, O.E.*, 2007. Influence of emotional attitude of linguistic faculty students to studying foreign languages on success of their cognitive development. Journal of Tomsk State University, 300 (1): 35. (rus)
15. *Jelinek, S. et al.*, 1999. A rainbow 3. Russian for high school: the textbook. Plzeň: Fraus. (check)
16. *Tseng, W.A.*, *Z. Dornyei* and *N. Schmitt*, 2006. A New Approach to Assessing Strategic Learning: The Case of Self-Regulation in Vocabulary Acquisition. Applied Linguistics, 27 (1): 78–102.